

# JERRY



**Radio CB portátil  
o móvil**

**Manual del usuario**

**C1**



**C2**



**C3**



**C4**



**C5**

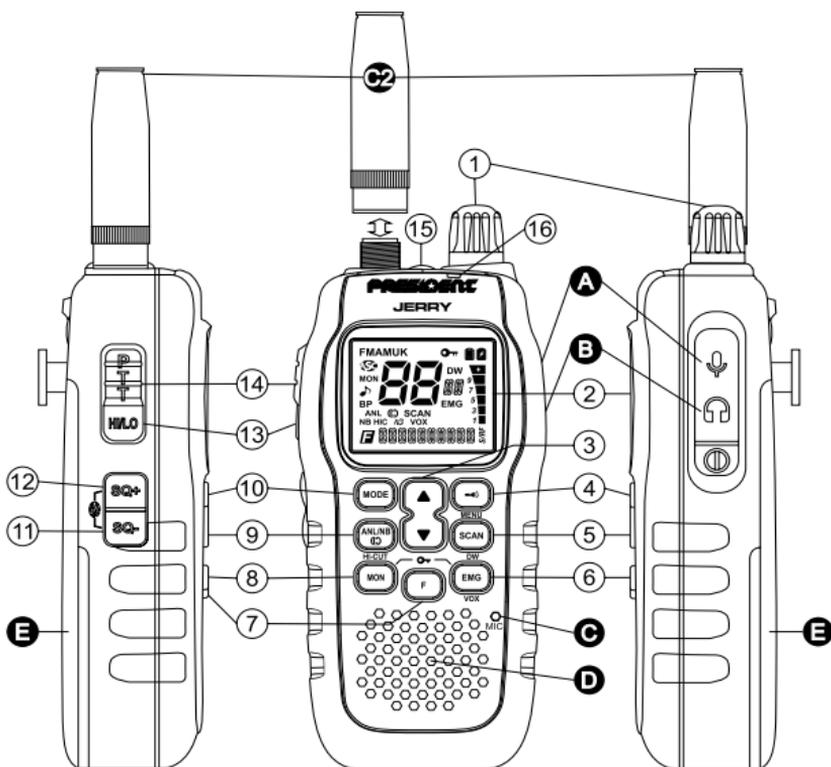


**C6**



- C1** JERRY
- C2** Antena flexible S-20
- C3** Modulo de carga móvil
- C4** Batería 1800 mA Lítio Ion
- C5** Fusible
- C6** Manual del usuario

## Un vistazo a vuestro PRESIDENT JERRY



**SUMARIO**

CONFIGURACIÓN MÓVIL	6
CONFIGURACIÓN PORTÁTIL	8
CONTROLES Y FUNCIONES	8
DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES	9
MENÚS	16
FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA	21
FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT	21
CARGANDO EL JERRY	22
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	22
GUÍA DE PROBLEMAS	23
CÓMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	24
GLOSARIO	24
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA	28
CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA	29
TABLA DE FRECUENCIAS	31 ~ 36
NORMAS - F	37

President Electronics Ibérica S.A.U. Declara bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de Abril de 2014.

## **¡ ATENCIÓN !**

Antes de utilizar el equipo por primera vez, tenga la precaución de no emitir sin previamente haber conectado la antena flexible (C2) o bien, con una antena CB\* con la ROE (Relación de Ondas Estacionarias) ajustada, ya que sino, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía. La antena flexible (C2) cubre todas las frecuencias europeas (véanse las tablas de las páginas 31 a 36.

\*Cuando la antena flexible (C2) ha sido retirada y reemplazada por una antena CB con el Modulo de carga móvil (C3).

**! Nunca use dos antenas al mismo tiempo, de lo contrario el dispositivo sufrirá graves daños. !**

## **EQUIPO MULTI-NORMAS !**

Ver la función "F" en página 21 y la tabla de **Configuraciones** en la página 37.

**La garantía de este artículo sólo es válida en el país de compra.**

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de estaciones le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su **PRESIDENT JERRY** representa un nuevo hito en la facilidad de uso y la solución por excelencia para el usuario más exigente de CB. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su CB **PRESIDENT JERRY**.

## **A) CONFIGURACIÓN MÓVIL**

### **1) INSTALACIÓN DE ANTENA**

- Retire la **antena flexible (C2)** del dispositivo.
- Conecte la antena CB al **modulo de carga móvil (C3)**.
- Sujete el **modulo de carga móvil (C3)** en la parte inferior del JERRY en cualquier dirección.

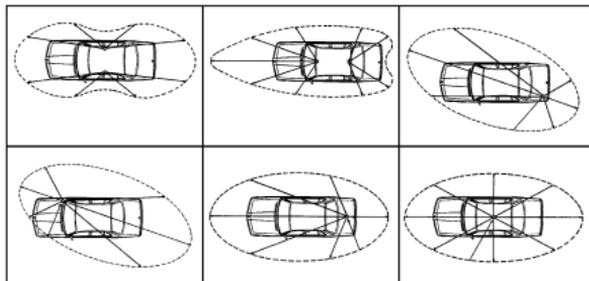
#### **a) Elección de la antena**

- En CB, cuanto más grande es una antena, mejor es su rendimiento. Su Centro de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

#### **b) Antena móvil**

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radio-teléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las preajustadas y las regulables.
- Las preajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (véase § **3 AJUSTE DE LA ROE**).
- Para una antena de fijación por taladro, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la estrella de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena al **modulo de carga móvil (C3)**.

## LÓBULO DE RADIACIÓN



### c) Antena fija

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un poste, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios PRESIDENT han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los aparatos de la gama.

## 2) OPERACIONES DE BASE QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN PASAR POR EMISIÓN (sin apretar la palanca del micro)

- Verifique la conexión de la antena,
- Puesta en marcha del aparato: gire la tecla del volumen (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un "clic",
- desactive el squelch.
- Ajuste el volumen (1) a un nivel conveniente,
- Dirija la estación al canal 20 con ayuda de la tecla ▲ o ▼ (3).

## 3) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)

**ATENCIÓN:** Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste se debe realizar en un lugar abierto, al aire libre.

### \* Ajustes con el medidor de ROE externo (tipo TOS-1 PRESIDENT)

#### a) Empalme del medidor de ROE

- Conecte el medidor de ROE entre la estación y la antena, lo más cerca posible de la estación (utilice para ello un cable de 40 cm / 15,75 pulgadas máximo tipo CA-2C PRESIDENT).

## b) Ajuste de la ROE

- Posicione la estación hacia el canal 20 en AM.
- Sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición **FWD** (calibración).
- Apriete la palanca **PTT (14)** para pasar a emisión.
- Dirija la aguja al índice ▼ con ayuda de la ruleta de calibración.
- Ponga el conmutador en posición **REF** (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8).
- Es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

**Observación:** Con el fin de evitar las pérdidas y las atenuaciones en los cables de conexión entre la radio y sus accesorios, **PRESIDENT** recomienda una longitud de cable inferior a 3m / 118,11 pulgadas.

Ahora, su equipo está preparada para funcionar.

## B) CONFIGURACIÓN PORTÁTIL

### 1) INSTALACIÓN

- Atornille la antena flexible (**C2**) en el dispositivo.
- Compruebe que la batería esté completamente cargada. Ver § **CARGANDO EL JERRY** página 22.

Ahora, su equipo está preparada para funcionar.

## C) CONTROLES Y FUNCIONES

**C2** Antena flexible

**A** Toma micrófono externo

**B** Toma altavoz externo

**C** Micrófono interno

**D** Altavoz interno

**E** Compartimento de la batería

**1** On/Off - Volumen

**2** Pantalla LCD

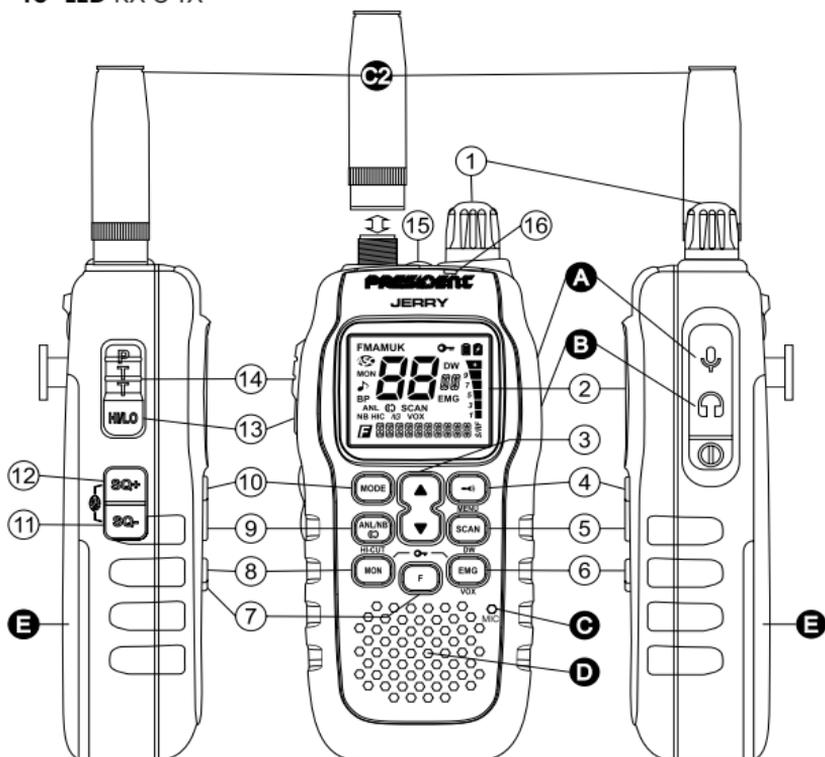
**3** Teclas ▲ / ▼

**4** Tecla  - Tecla **MENU**

**5** Tecla **SCAN** - Tecla **DW** (Doble Escucha)

**6** Tecla **EMG** (Emergency) - Tecla **VOX**

- 7 Tecla **F**
- 8 Tecla **MON** (Monitor)
- 9 Tecla **ANL/NB** - Tecla **HI-CUT key** - Tecla **(C)** *Compander*
- 10 Tecla **MODE**
- 11 Tecla **SQ-** (Squelch -)
- 12 Tecla **SQ+** (Squelch +)
- 13 Tecla **HI/LO** (High/LOW) de potencia de emisión
- 14 Palanca **PTT** (Push To Talk)
- 15 **Linterna**
- 16 **LED RX o TX**



## D) DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

### 1) ON/OFF ~ VOLUMEN

- Gire la tecla **Encendido / Apagado - Volumen** (1) en sentido horario para encender el dispositivo y aumentar el volumen. Si la función **BEEP DE TECLADO** está activada, sonarán 4 tonos cuando encienda el equipo.



### 3) **SELECTOR DE CANAL: teclas ▼ / ▲**

- Apriete la tecla ▼ (3) para disminuir un canal.
  - Apriete la tecla ▲ (3) para aumentar un canal.
- Un beep se emite en cada cambio de canal si la función **BEEP DE TECLADO** está activa (Véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 16).

### 4) ~ MENU

 (presión breve)

- Encienda el equipo.
- Apriete la tecla  (4) para encender la linterna.
- Apriete rápidamente la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar entre las 4 luces posibles:

[FIXE] → FLASH → FAST → SOS

- Apriete largamente la tecla  (4) para apagar la linterna.

**MENU** (presión larga)

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**.  aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú a ajustar.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar el menú seleccionado. El elemento del menú parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para cambiar la configuración.
5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos.

Véase el § **MENÚS** página 16.

### 5) **SCAN ~ DW ~ SKIP**

**SCAN (barrido de los canales)** (presión breve)

Apriete brevemente la tecla **SCAN** (5) para activar la función **SCAN**. Apriete la tecla ▲ (3) para escanear en orden ascendente. Apriete la tecla ▼ (3) para escanear en orden descendente. El barrido se para tan pronto como un canal esté activo. El barrido se pone en marcha automáticamente 3 segundos después del

fin de la emisión si no se activa ningún botón durante este tiempo. El barrido también se reinicia en orden ascendente presionando la tecla ▲ (3), o en orden descendente presionando la tecla ▼ (3).

Cuando la función **SCAN** está activada, "**SCAN**" parpadea en la pantalla.

Apriete la palanca **PTT** (14) para desactivar la función **SCAN**. "**SCAN**" desaparece de la pantalla.

### **DW (Doble escucha)** (presión larga)

Apriete la tecla **DW** (5) para activar la función **DW**. Le permite alternar entre el canal activo y un segundo canal (ajustable). Cuando la función está activa, aparece "**DW**" en la pantalla. Apriete la palanca **PTT** (14) para salir de la función **DW**.

Véase el menú **AJUSTE DE LA FUNCIÓN DW** página 19.

### **SKIP** (presión larga solo cuando la función **SCAN** está activada)

Esta función le permite saltar (**SKIP**) un canal encontrado por la función **SCAN**. Cuando la búsqueda se detiene en un canal no deseado, presione y mantenga presionada la tecla **SCAN** (5) durante 1 segundo para almacenar este canal en la **memoria SCAN SKIP**. Suena un pitido. El canal ya no se escaneará. Véase el § **SCAN** página 41.

Consulte el menú **SCAN SKIP** página 20 y el menú **RESET** página 20.

## 6) **EMG ~ VOX**

### **EMG** (presión breve)

El canal de emergencia se selecciona automáticamente cuando presiona la tecla **EMG** (6). Apriete brevemente para llamar el primer canal prioritario personalizable. Segunda presión breve para llamar al segundo canal prioritario personalizable. "**EMG**" aparece en la pantalla cuando se activa un canal prioritario. Tercera presión breve para volver al canal inicial. "**EMG**" desaparece de la pantalla.

Véase el menú **AJUSTE DE LOS CANALES DE EMERGENCIA** página 18.

Véase el § **BLOQUEO DEL TECLADO** en la página 15.

**VOX** (presión larga)

La función **VOX** le permite transmitir hablando al micrófono original (o al micrófono opcional de voz) sin presionar la palanca **PIT** (14). El uso de un micrófono vox opcional conectado a la toma (A) desactiva el micrófono original.

Apriete brevemente la tecla **VOX** (6) para activar la función **VOX**. “**VOX**” aparece en la pantalla. Al presionar la tecla **VOX** (6) nuevamente se desactiva la función, “**VOX**” desaparece.

Véase el menú **AJUSTE DEL VOX** en la página 18.

**7) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA**

(presión breve)

Véase el § **FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA** en la página 21.

Véase el § **COMPANDER** página 14.

**8) MONITOR** (presión breve)

Esta función le permite escuchar el canal a pesar del squelch. Cuando el **ASC** está activo o el nivel de squelch manual es alto, presione la tecla **MON** (8) para escuchar el canal activo.

Véase el § **BLOQUEO DEL TECLADO** en la página 15.

**9) ANL/NB ~ HI-CUT ~ COMPANDER (C)**

**ANL/NB** (presión breve)

Apriete brevemente la tecla **ANL/NB** (9) para activar/desactivar los filtros en este orden:

[ → Off → ANL → NB → ANL + NB → ]

El filtro activado se muestra en la pantalla.

**ANL - Limitador automático de ruido:** este filtro reduce el ruido de fondo y ciertas interferencias de recepción. Solo en modo AM.

**NB - Noise Blanker:** este filtro reduce el ruido de fondo y ciertas interferencias de recepción.

**HI-CUT** (presión larga)

Apriete largamente la tecla **HI-CUT** (9) para activar/desactivar el filtro **HI-CUT**. “**HIC**” aparece en la pantalla cuando el filtro está activo.

**HI-CUT:** elimina las interferencias de alta frecuencia y se debe utilizar de acuerdo con las condiciones de recepción.

## **COMPANDER** (C)

- Apriete la tecla **F (7)**. **F** aparece en la pantalla.
- Apriete la tecla **ANL/NB (9)** para activar/desactivar el compander. Cuando el **COMPANDER** está activo, **(C)** aparece en la pantalla. Este filtro conmutable mejora el modo de recepción.

## **10) MODO**

### **MODO** (presión breve)

Esta tecla le permite seleccionar el modo de modulación (**AM** o **FM**). Su modo de modulación debe corresponder al de su correspondiente. El modo correspondiente se muestra en la pantalla LCD.

- **Modulación de Amplitud / AM:** Comunicaciones sobre el terreno con relieves y obstáculos a media distancia (el modo más utilizado).
- **Modulación de frecuencia/FM:** para comunicaciones cercanas en terreno plano abierto.

SOLO en la configuración **U**: presione la tecla **MODE (10)** para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. “**UK**” aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. “**UK**” desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** (véase la tabla en la página 31).

## **11) SQUELCH MANUAL SQ-** (presión breve)

Apriete la tecla **SQ-** (11) para disminuir el nivel del squelch manual.

## **12) SQUELCH MANUAL SQ+** (presión breve)

Apriete la tecla **SQ+** (12) para aumentar el nivel del squelch manual.

Squelch manual of :  $SQ_{L-0F}$  o 34 niveles de  $SQ_{L-01}$  a  $SQ_{L-34}$

## **11 + 12) ASC (Automatic Squelch Control)**

### **Patente mundial, una exclusividad PRESIDENT**

La función **ASC** elimina el ruido de fondo no deseado cuando no hay comunicación. La recepción no se ve afectada, ni la

potencia de transmisión, el **ASC** consigue una considerable comodidad auditiva.

Apriete las teclas **SQ-** (11) y **SQ+** (12) simultáneamente para activar/desactivar la función **ASC**.  Aparece en la pantalla cuando la función está activada. Evita los ajustes manuales repetitivos y permite una mejora permanente entre la sensibilidad y la comodidad auditiva cuando el **ASC** está activo.

### **13) HI/LO POTENCIA DE EMISIÓN** (presión breve)

Apriete la tecla **HI/LO** (13) para alternar entre alta y baja potencia de transmisión. Se muestra "H" (high - alta) o "L" (low - baja) para indicar el nivel seleccionado. Véase el menú **MODO ECO** página 17.

### **14) PALANCA DE EMISIÓN PTT**

**Modo de emisión** (palanca PTT activado)

Apriete la palanca **PTT** (14) para transmitir. El LED (16) se ilumina en rojo.

**Modo de recepción** (palanca PTT liberado)

El LED (16) se ilumina en verde en el modo de recepción. La señal se puede escuchar a través del altavoz.

El gráfico de barras indica el nivel de transmisión (**RF**) o recepción (**S**).

### **TOT (temporizador de tiempo de espera)**

Si la palanca **PTT** (14) se presiona durante más de 3 minutos, el canal comienza a parpadear y la transmisión se termina.

El tono TOT suena hasta que se suelta la palanca **PTT** (14).

### **15) LINTERNA**

Véase el §  página 11.

### **16) LED**

Véase el § **PALANCA DE EMISIÓN PTT** página 15.

### **6 + 8) BLOQUEO DEL TECLADO** (teclas **EMG + MON**)

Mantenga presionadas simultáneamente las teclas **EMG** (6) y **MON** (8) durante 1 segundo para activar/desactivar la función

de **BLOQUEO DEL TECLADO**. Cuando la función está activa, “” aparece en la pantalla.

## E) MENÚS

Ver § **MENU** página 11.

### 1) ROGER BEEP

El **ROGER BEEP** emite un pitido cuando se suelta la palanca **PTT** (14) para dejarle la palabra a su interlocutor. Históricamente, al ser la CB un modo de comunicación “simplex”, es decir que no es posible hablar y escuchar al mismo tiempo (como en el caso del teléfono por ejemplo), era usual decir “Roger” cuando se había terminado de hablar para avisar al interlocutor que ya podía hablar. La palabra “Roger” ha sido reemplazada por un “beep” significativo, de ahí su nombre “**Roger Beep**”. Cuando la función está activa, “” aparece en la pantalla.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**.  aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla  o  (3) para seleccionar el menú **ROGER BEEP**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla  o  (3) para desactivar **DF**, o seleccione entre las 6 melodías para el **ROGER BEEP** del  1 a  6.
5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El valor predeterminado es **DF**.

### 2) BEEP DE TECLADO

Cuando se activa la función, suena un beep si se presiona una tecla, se cambia el canal, etc. “**BP**” se muestra en la pantalla mientras la función está activa.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**.  aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla  o  (3) para seleccionar el menú **KEY BEEP**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El valor actual parpadea.

4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para activar o desactivar la función de **BEEP DE TECLADO**.
5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es 0n.*

### 3) MODO ECO

Esta función ahorra la batería. El dispositivo entra en modo de espera, retroiluminación de la pantalla LCD apagada, RX en espera \*, etc.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. 0n aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú **ECCO MODE**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para desactivar 0F la función de **MODO ECO** o seleccione entre los 3 niveles 01 (bajo), 02 (medio) y 03 (alto).
5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es 02 (medio).*

\* Nivel 01: 250 ms RX activo / 250 ms RX inactivo

\* Nivel 02: 250 ms RX activo / 500 ms RX inactivo

\* Nivel 03: 250 ms RX activo / 1 s RX inactivo

**Nota:** si se selecciona el nivel 03, la potencia de transmisión cambia automáticamente para L (baja). La potencia H (alta) permanece disponible pero se restablecerá a L si el dispositivo se apaga y se vuelve a encender.

*Véase el § **HI/LO POTENCIA DE EMISIÓN** en la página 15.*

### 4) TONO

Esta función le permite ajustar el tono de recepción.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. 0n aparece en la pantalla.

2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú **TONE**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar entre los 11 niveles de -5 a 5.
5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es 0.*

## 5) AJUSTE DE LOS CANALES DE EMERGENCIA

Esta función le permite personalizar los dos canales de emergencia.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **EM** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú **EMG SET**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El orden de los canales de emergencia parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para cambiar el canal de emergencia a ser configurado o...
5. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El canal parpadea.
6. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el canal.
7. Apriete la tecla **MENU** (4) para validar el canal. El modo parpadea: **AM**, **FM** o **FM UK** (solo en configuración **U**).
8. Presione el botón tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el modo.
9. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
10. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*Los canales prioritarios predeterminados son el canal **09 AM** (1) y el canal **19 AM** (2).*

## 6) AJUSTE DEL VOX

Se utilizan tres parámetros para ajustar la función **VOX**: sensibilidad **L** / nivel anti-vox: **F** / retraso de tiempo: **T**.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **EV** aparece en la pantalla.

2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú **VOX SET**.
  3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El parámetro actual parpadea (L, R o T).
  - 4a. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar el parámetro a ajustar. El valor del parámetro parpadea o...
  - 4b. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el parámetro siguiente. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar.
  5. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para cambiar el valor del parámetro.
  6. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual del parámetro deja de parpadear. La configuración es registrada.
  7. Repita los pasos 4 a 6 para ajustar otros parámetros.
  8. Cuando se hayan realizado todos los ajustes, apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**. Si la función **BEEP DE TECLADO** está activada, suena un beep largo para confirmar el éxito de la operación (véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 16).
  9. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.
    - Sensibilidad L: le permite ajustar la sensibilidad del micrófono (vox original o opcional) para una calidad de transmisión óptima. Nivel ajustable de 01 (nivel alto) a 09 (nivel bajo). Valor predeterminado: 02.
    - Anti-Vox R: evita la emisión generada por el ruido ambiental. Nivel ajustable: 0F (se emite según el nivel del silenciador) y desde 00 (sin anti-vox) hasta 09 (nivel bajo). Valor predeterminado: 0F.
    - Retraso T: permite evitar la interrupción brusca de la transmisión, al agregar un retraso al final del discurso. Nivel ajustable de 01 (retraso corto) a 09 (retraso largo). Valor predeterminado: 01.
- El **AJUSTE DE VOX** no activa automáticamente la función **VOX**.

## 7) AJUSTE LA FUNCIÓN DW (Doble Escucha)

Esta función le permite personalizar el segundo canal explorado por la función **DOBLE ESCUCHA**.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. DW aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú **DW SET**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el nuevo canal a escuchar.

5. Apriete la tecla **MENU** (4) para validar el canal. El modo parpadea: **AM**, **FM** o **FM UK** (solo en configuración **U**).
6. Presione el botón tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el modo.
7. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
8. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.  
*El canal de vigilancia dual predeterminado es el canal 09.*

## 8) SCAN SKIP

Esta función se utiliza para almacenar/borrar en la memoria **SCAN SKIP**.

1. Seleccione el canal.
2. Mantenga presionado la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **FM** aparece en la pantalla.
3. Utilice la tecla **▲/▼** (3) para seleccionar el menú **SCAN SKIP**.
4. Apriete la tecla **MENU** (4). El parámetro actual parpadea en la pantalla.
5. Utilice las teclas **▲/▼** (3) para alternar entre **0n** y **0F**.
6. Apriete la tecla **MENU** (4) nuevamente para validar la elección. El valor deja de parpadear.
7. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los **MENÚS** después de 10 segundos, **FM** desaparece de la pantalla.

**0n** almacena el canal en la memoria **SCAN SKIP**. Cuando se memoriza un canal, **SK** parpadea alternativamente con la banda de frecuencia.

**0F** borra el canal de la memoria **SCAN SKIP**. **SK** desaparece de la pantalla.

*Ver § SKIP página 12.*

## 9) RESET

Esta función le permite borrar la memoria **SCAN SKIP** o restaurar todas las configuraciones de fábrica.

1. Mantenga presionado la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **FM** aparece en la pantalla.
2. Presione la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el menú **RESET**.
3. Apriete la tecla **MENU** (4) para confirmar. **ALL** parpadea
4. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para alternar entre **ALL** y **SKIP**.
5. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar. El dispositivo sale de los **MENÚS**. **FM** desaparece de la pantalla.

6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo sale de los **MENÚS** después de 10 segundos, **F** desaparece de la pantalla.  
**SKIP** borra todos los canales almacenados en la memoria **SCAN**  
**SKIP**. Ahora se puede acceder a todos los canales mediante la función **SCAN** (ver § **SKIP** página 12).  
**RL** restaura todos los ajustes de fábrica.

## F) FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA

### 1) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA

(Configuración: UE; PL; d; CE; U; In)

Las bandas de frecuencia se deben elegir de acuerdo con el país donde usa su dispositivo. Nunca use una configuración diferente. Algunos países requieren una licencia de usuario. Ver tabla en la página 38.

#### Procedimiento:

- Encienda el aparato manteniendo apretada la tecla **F (7)**. La letra que corresponde a la configuración parpadea.
- Para cambiar de configuración, utilice la tecla **▲** o **▼ (3)**.
- Cuando se elija la configuración, apriete 1 segundo la tecla **F (7)**. La letra que corresponde a la configuración se muestran de forma continua, se emite un «Beep».
- En esta fase, confirme la selección apagando y luego encendiendo de nuevo el aparato.

Véanse las bandas de frecuencias páginas 31 a 36 / tabla de configuraciones página 37.

## G) FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT

### 1) NOISE GATE **NG** (PTT + F)

- Mantenga presionado la palanca de emisión **PTT (14)**.
- Presione brevemente la tecla **F (7)** para activar (**On**) o desactivar (**Off**) el **NOISE GATE**. «**NG**» Aparece cuando la función está activa.  
**Noise gate**: evita la amplificación del ruido de fondo. Esto da como resultado niveles de señal optimizados.

## H) CARGANDO EL JERRY

### 1) USO DE LA TOMA DEL MODULO DE CARGA MÓVIL

1. Sujete el **modulo de carga móvil (C3)** en la parte inferior del JERRY en cualquier dirección.
  2. Conecte la toma de encendedor del **modulo de carga móvil (C3)** a su vehículo.
- Comienza la carga.  aparece en la pantalla para indicar el modo de carga e  indica el nivel de carga.
  -  desaparece cuando la unidad está completamente cargada.

### 2) CAMBIO DE LA BATERÍA

La batería está preinstalada en el dispositivo. Si necesita reemplazar la batería:

1. Desatornille la escotilla del compartimiento de la batería (E).
2. Desconecte y retire la batería vieja.
3. Conecte la batería nueva.
4. Luego atornille la escotilla del compartimiento de la batería (E).

**Nota:** La batería se suministra descargada, por lo que debe cargarla antes de usarla con el equipo.

### 3) CARACTERÍSTICAS DE BATERÍA BAJA

Cuando la batería está descargada, el **LED RX/TX (16)** parpadea en amarillo. Se emite un beep continuo en el modo **TX**.  parpadea en la pantalla.

## I) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### 1) GENERALES

- Canales : 40
- Modos de modulación : AM/FM
- Gama de frecuencias : de 26,965 MHz a 27,405 MHz
- Impedancia de la antena : 50 ohmios
- Tensión de la alimentación : 13,2 V (configuración Móvil)  
7,4 V (configuración Portátil)
- Dimensiones mm : 152 (A) x 66,5 (L) x 37 (P)  
pulgadas : 5,98 (A) x 2,62 (L) x 1,46 (P)
- Peso : 305 g con batería sin antena  
0,67 lb con batería sin antena
- Accesorios incluidos : véase la página 2

## 2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia : +/- 200 Hz
- Potencia portadora : 4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas : inferior a 4 nW (- 54 dBm)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz
- Potencia emisión en el canal adyacente : inferior a 20  $\mu$ W
- Sensibilidad del micrófono : 7 mV
- Consumo máximo : 1,8 A máx.
- Distorsión máx. de la señal modulada : 2 %

## 3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máx. a 20dB sinad : AM - 0,5  $\mu$ V - 113 dBm  
FM - 0,35  $\mu$ V - 116 dBm
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz
- Sensibilidad del canal adyacente : 60 dB
- Potencia audio máxima : 1 W
- Sensibilidad del silenciador (squelch) : mini 0,2  $\mu$ V - 120 dBm  
máx. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecuencia imagen : 60 dB
- Tasa de rechazo frecuencia intermedia : 70 dB
- Consumo : Véase el **MODO ECO** p. 17
- Altavoz interno : 16 ohmios, 1 W

## J) GUÍA DE PROBLEMAS

### 1) LA EMISORA NO EMITE O VUESTRA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que la antena esté correctamente conectada y que la ROE esté bien regulada (solo en configuración Móvil).
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase página 37).

### 2) LA EMISORA NO RECIBE O VUESTRA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que el nivel del silenciador (squelch) esté correctamente regulado.

- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase *página 37*).
- Verificar que el botón de volumen esté regulado convenientemente.
- Verificar que la antena esté correctamente instalada y la ROE bien regulada (solo en configuración Móvil).
- Verificar si Vd. está utilizando el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

### 3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.



La utilización de la banda correcta en cada país es responsabilidad del usuario.

- Verificar el fusible (solo en configuración Móvil).

## K) COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE

Ahora que ha leído la nota de aviso, asegure que su emisora esté lista para las instrucciones de funcionamiento (antena conectada).

Elija el canal (19 o 27).

Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.

Puede entonces apretar sobre la palanca **PTT (14)**, y lanzar el mensaje "atención estaciones, ensayo de emisora", lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: "fuerte y claro la estación". Suelte la palanca y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

## L) GLOSARIO

Durante la utilización de su emisora, descubrirán un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarles a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los

aficionados de radiocomunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son solo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal

## **ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL:**

<b>A</b> Alpha	<b>H</b> Hotel	<b>O</b> Oscar	<b>V</b> Victor
<b>B</b> Bravo	<b>I</b> India	<b>P</b> Papa	<b>W</b> Whiskey
<b>C</b> Charlie	<b>J</b> Juliet	<b>Q</b> Quebec	<b>X</b> X-ray
<b>D</b> Delta	<b>K</b> Kilo	<b>R</b> Romeo	<b>Y</b> Yankee
<b>E</b> Echo	<b>L</b> Lima	<b>S</b> Sierra	<b>Z</b> Zulu
<b>F</b> Foxtrot	<b>M</b> Mike	<b>T</b> Tango	
<b>G</b> Golf	<b>N</b> November	<b>U</b> Uniform	

## **TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA:**

A.L.	: Amplificador lineal
ARMONICOS	: Hijos
AVE MARIA	: Amplitud de modulación
BARBAS	: Interferencias de canales próximos
BARRA MOVIL	: Estación de movimiento
BASE	: Estación fija
BIGOTADA	: Reunión de aficionados
BREAK	: Solicitar transmisión o entrada
BREAKER	: El que interrumpe
CAJA TONTA	: Televisión
CHICHARRA	: Amplificador lineal
CORTINERO	: Radioescucha
CRUCE DE ANTENAS	: Comunicación en CB
DOS METROS HORIZONTALES	: La cama
ENCENDER FILAMENTOS	: Encender el equipo de CB
ESPIRAS	: Edad
FOTOCOPIA	: Hermano/hermana
FRECUENCIA	: Megahertzios que corresponden al canal
KAS	: Pesetas expresadas generalmente en mil
LABORO	: Trabajo, ocupación
LADRILLO	: Emisora de 27 MHz
LINEA DE BAJA O LINEA	
DE 500	: Teléfono
MODULAR	: Hablar emitiendo
O.K.	: Conforme, de acuerdo
OKAPA	: Conforme
P.A.	: Megafonía

PASTILLA	: Micrófono
P.O. BOX	: Apartado de Correos
PRIMERISIMOS	: Padres
PUNTITO	: Lugar de reunión
PUNTOS VERDES	: Guardia Civil
E.	: Recibido
RX.	: Receptor
SAXO	: Marido, novia
SECRETARIA	: Amplificador lineal
TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA	: Televisión
TRASMATA	: Radioescucha
TX	: Transmisor
VERTICAL	: Encontrarse en persona
VIA BAJA	: Teléfono
VITAMINARSE	: Comer, cenar
WISKIES	: Watios
ZAPATILLA	: Amplificador lineal
33	: Saludos amisosos
51	: Abrazos
55	: Mucho éxito
73	: Saludos
88	: Besos y cariños

### **CÓDIGO «Q»:**

QRA	: Nombre de estación u operador
QRB	: Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones
QRG	: Frecuencia exacta
QRI	: Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3
QRK	: Legibilidad, comprensibilidad de una señal. En CB, Radio valorado de 1 a 5
QRL	: Estar ocupado, trabajando
QRM	: Interferencia, valorado de 1 a 5
QRO	: Aumentar la potencia del emisor
QRP	: Disminuir la potencia del emisor
QRT	: Cesar la emisión
QRV	: Estar preparado, dispuesto
QRX	: Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»
QRY	: Turno para transmitir
QRZ	: Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»
QSA	: Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9
QSB	: Variaciones de la fuerza de señal. Desvanecimiento. Fading. Valorado de 1 a 5

- QSL : Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación
- QSO : Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre dos o más estaciones
- QSP : Retransmisión a través de estación puente
- QSY : Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal
- QTC : Mensaje a transmitir
- QTH : Localización geográfica de la estación
- QTR : Hora exacta
- QUT : Localización geográfica de accidente o siniestro

**NOTA:** *El Código Q es la fusión de las dos definiciones, como pregunta y como respuesta, es una sola definición aceptada en CB.*

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA

Por este medio, Groupe President Electronics, declara que el equipo de radio:

Marca: **PRESIDENT**

Tipo: **TXPR612**

Nombre Comercial : **JERRY**

Cumple con la Directiva 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:  
<https://president-electronics.com/DC/TXPR612>.

# CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:

Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados.

En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la sustitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.

Este aparato tiene una garantía de **3 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así, observándolas, poder disfrutar de su cobertura. \*El laboratorio del SPV de President Electronics Ibérica S.A., se reserva el derecho de no aplicar la garantía, si una avería ha sido provocada por una antena no distribuida por la marca PRESIDENT. Una extensión de garantía de **2 años** se aplicará sistemáticamente, por la compra simultánea de una emisora y de una antena externa móvil de la marca PRESIDENT (esto no incluye la antena flexible S-20 (C2) que se entrega con el equipo JERRY), aumentando la garantía total a **5 años**, y cuando el justificante sea remitido al Servicio Postventa de PRESIDENT, dentro de los 30 días siguientes a la compra. La garantía es válida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra y factura de venta deben ser obligatoriamente adjuntas al aparato cuando se envíe para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar. En caso de que la unidad está fuera de garantía, se le cobrará la reparación y devolución del aparato.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

## Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidente, como golpes, caídas, incendios, embalaje inadecuado, negligencia o mantenimiento inadecuado.
- El desgaste normal de un producto (baterías, transistores de potencia, micrófonos, luces, fusibles), el uso indebido (incluyendo la antena utilizada, demasiada ROE, polaridad inversa, malas conexiones, sobre-tensión, etc.), y si no se siguen las características de instalación y el uso.
- La garantía no puede extenderse debido a la falta de disponibilidad del equipo, mientras está siendo reparado en el SPV PRESIDENT, ni por un cambio de uno o más componentes o piezas de repuesto.

- Todos los productos modificados o reparados por el cliente o cualquier otra persona no autorizada expresamente por PRESIDENT.

### Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
  - Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, alimentación, etc.
  - Verifique la posición de los distintos mandos del aparato.
  - En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas, la mano de obra y los gastos de envío.
  - Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
  - Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
  - Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.
- Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra, aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así, contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.



La Dirección Técnica y el  
Departamento de Calidad



Fecha de compra:

Tipo: Radio CB JERRY

N° de Serie: .....

**3+2\* años  
garantía  
PRESIDENT**

*sin sello del distribuidor la garantía no será válida*

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)****TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para d**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para d**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para PL**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para In**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

## F - NORMES • F - NORMAS • F - NORMES • F - NORMAS

N°	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19	CH 9
1	<i>EU</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	<i>PL</i>	26.960 – 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM	AM
		26.965 – 27.405	-	-			
3	<i>d</i>	26.565 – 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM	AM
4	<i>EC</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM	FM
5	<i>U</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM	FM
		27.60125 – 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM	FM
6	<i>In</i>	26.965 – 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM	AM

**Remarque:** En configuration **U**, appuyez sur la touche **MODE (10)** pour alterner la bande de fréquences entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. «**UK**» disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné (*voir le tableau à la page 31*).

**Nota:** En la configuración **U**, apriete la tecla **MODE (10)** para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. “**UK**” aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. “**UK**” desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** (*consulte la tabla en la página 31*).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

**La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.**

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence<sup>1</sup> / Register<sup>2</sup>)  
 Countries in which there are particular restrictions (Licence<sup>1</sup> / Register<sup>2</sup>)  
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia<sup>1</sup> / Registro<sup>2</sup>)  
 Kraje, w których występuje pewne restrykcje (Licencja<sup>1</sup> / Rejestracja<sup>2</sup>).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK			
Licence <sup>1</sup>														①					①															
Register <sup>2</sup>																																		
AM																																		
BLU / SSB																																		

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com), rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com) en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

## **Uso previsto**

La President JERRY es una radio CB portátil con 6 tablas de frecuencias conmutables. Gracias al adaptador móvil suministrado, el aparato también puede utilizarse en un vehículo como radio CB móvil.

## **Información importante**

### **Indicaciones de seguridad**

- Si tiene un marcapasos, le recomendamos encarecidamente que consulte primero a un médico para averiguar si existe alguna contraindicación para utilizar una radio CB, como las normas de conducta que debe seguir.
- No utilice la radio CB portátil en aviones ni en hospitales o establecimientos similares. Su uso podría interferir con los equipos electrónicos de a bordo o los dispositivos médicos.
- No utilice la antena helicoidal de goma suministrada cuando utilice la radio en un vehículo, ¡conéctela a una antena externa! Es imprescindible que respete las normas de tráfico.
- No toque nunca la antena mientras transmite y no transmita nunca sin la antena conectada.
- No abra nunca la carcasa de la radio ni de los accesorios y no realice modificaciones. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier modificación o intervención en la radio anulará automáticamente la garantía.
- Mantenga la radio, los accesorios o el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Mantenga la radio y los accesorios alejados de la humedad, el calor, el polvo y los golpes violentos. Evite temperaturas de funcionamiento inferiores a  $-10^{\circ}\text{C}$  o superiores a  $+50^{\circ}\text{C}$ .

### **Requisitos legales**

Dependiendo del país, pueden aplicarse diferentes normativas: antes de utilizar la radio en el extranjero, ¡compruebe la normativa nacional vigente! Cumpla la normativa pertinente y cualquier requisito de notificación; de lo contrario, corre el riesgo de incurrir en importantes multas o incluso de que le confisquen la radio.

Asegúrese también de establecer la configuración de canal correcta (dependiendo del país en el que desee utilizar la radio).



Groupe

**PRESIDENT**  
E L E C T R O N I C S

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE  
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC  
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>  
E-mail : [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)